

Curriculum vitae

Dr.ssa Isabella Ferron
(isabella.ferron@unimore.it)

Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-2327-7603>

Introduction

I am currently employed as a contract lecturer in the Department of Linguistic and Cultural Studies, where I served as a research fellow (RTD-B) in Language and Translation from 1 March 2022 to 28 February 2025 – German Language (SSD GERM-01/C German Language, Translation and Linguistics) at the Department of Linguistic and Cultural Studies of the University of Modena and Reggio Emilia. For the same SSD, I was a researcher (RTD-A) at the Department of Political Science at Sapienza University and a research fellow at the Italian Institute of Germanic Studies (Rome). The majority of my academic training was undertaken in Italy and Germany, where I obtained my PhD. Collaborations have been established with a number of universities.

The primary areas of research focus include:

1. the history of the German language
2. Cognitive Linguistics
3. Political Language
4. Translation theories.

Education

I obtained a four-year university degree in Foreign Languages and Literature (V.O., four-year German and three-year English) from Ca' Foscari University of Venice. Furthermore, I was awarded a Master's degree in Languages and Linguistic Sciences (class 44S/Linguistics) from the same university. The PhD was obtained from Ludwig-Maximilians-Universität in Munich in conjunction with the University of Padua. I held the position of research fellow at the Department of Languages and Linguistic Sciences at Ca' Foscari University of Venice and at the Italian Institute of Germanic Studies, and the role of postdoctoral researcher at the University of Potsdam. It was thanks to the financial support of a number of research grants that I was able to continue my academic training within Europe. In addition, I have held teaching posts abroad, at the Universities of Leipzig and Mainz.

Key research experience

Since my doctoral studies, I have collaborated with various national and international research groups, which have shaped her research career, characterised by several key areas of research.

I'm currently working on the research project "Local tastes" and territorial promotion in the digital era. Towards an online multilingual termbase of typical Emilia Romagna products, FAR 2024 Interdisciplinary Projects – FOMO Line, University of Modena and Reggio Emilia, and the PRIN 2022 "Coplus" Project (Prof. Koesters-Gensini, Sapienza University, Rome).

Key research experiences include:

1. December 2024–December 2026: member of the project "Local tastes" and territorial promotion in the digital era. Towards an online multilingual termbase of typical Emilia Romagna products, FAR 2024 Interdisciplinary Projects – FOMO Line, University of Modena and Reggio Emilia.
2. June 2024–February 2025: Principal Investigator of the 2024 Departmental FAR project, Hate speech and the construction of political identity in Germany (1815–1914), University of Modena and Reggio Emilia.

3. 2023–present: Member of the 2023 Departmental FAR project Analysis of the works and correspondence of L.A. Muratori through the Ludovico Medialibrary (Principal Investigator: Matteo Al Kalak).
4. June 2022–December 2023: Principal Investigator of the Department’s 2022 FAR project: **Instability, insecurity and diaspora: multilingualism, translations, and memories of migration and exile between the German-speaking world and the Spanish-speaking world.**
5. 1 February 2022–present: Participation in the research project German syntactic verbs: Psycholinguistic data and implications for language teaching (Principal Investigator: Sabine Elisabeth Koesters-Gensini, Sapienza University, Rome).
6. 1 May 2022–February 2025: participation in the research project of the Department of Linguistic and Cultural Studies at the University of Modena and Reggio Emilia entitled ‘Rewritings, translations, reinterpretations’.
7. 2022 to present: member of the **Speak Up research network** (Institut für Demokratiepädagogik, Eupen, Belgium), which conducts interdisciplinary research into the phenomena of hate speech and fake news (<https://idp-dg.be/impressum/>).
8. 2018–2020: Collaboration on the *EUI Translators Project*, EUI University, Florence, Prof. Ann Thomson (<https://edit.eutec-project.it/authentication/signin>).
- 2018–2019: Member of the research group Utopie in dialogo (University of Milan, section led by Prof. Rosalba Maletta).
9. 2017–2020: Member of the research group *Eine Kartographie des Israelkorpus* (Prof. Simona Leonardi), Italian Institute of Germanic Studies, Rome.
10. 2015–2019: Translation and editing work in collaboration with the Ladin Institute on Karl Felix Wolff’s *Monographie der Dolomitenstraße und des von ihr durchzogenen Gebiets: ein Handbuch für Dolomitenfahrer mit touristischen, geschichtlichen und wissenschaftlichen Erläuterungen* (1908, Bolzano, Moser).

Academic and teaching roles

I was an external member of the PhD programme in Political Studies at the Department of Political Science, Sapienza University.

I have held positions as a contract lecturer at Ca’ Foscari University, the University of Padua (Department of Law, Department of Cultural Heritage, Department of Literary and Linguistic Studies), the University of Milan and the University of Siena (Arezzo campus). Thanks to the Erasmus for Teaching programme, I have been teaching at Leipzig University since 2017.

I am also a member of the Italian Association of German Studies (AIG) and the International Association for German Studies (IVG).

Peer Review Activities

Peer reviewer for ‘Studi Germanici’ (2019), ‘Rivista di Estetica’ (2018), ‘KorporaDaF’, ‘Ricerche Slavistiche’, ‘Dive-In’, ‘Nube’, ‘Studi Politici’ and ‘Muttersprache’.

Membership of groups/associations

2012–present: member of the AIG

2012–present: member of the Rudolf-Borchardt-Gesellschaft

2015–2019: member of the International Nietzsche Research Group (INFG), Stuttgart Research Centre for Text Studies (<http://www.ts.uni-stuttgart.de/infg/index.html>)

2022 to present: member of CIRM (Inter-University Centre for Research on Metaphors)

2022 to present: member of DHMORE – Interdepartmental Centre for Research on Digital Humanities, University of Modena and Reggio Emilia (<https://www.dhmore.unimore.it/staff/>)

June 2025 to present: member of the KULI research group – kulturbezogene und kulturanalytische Linguistik

June 2025 to present: member of the Network Comparative Discourse Studies

Modena, 22.03.2026

